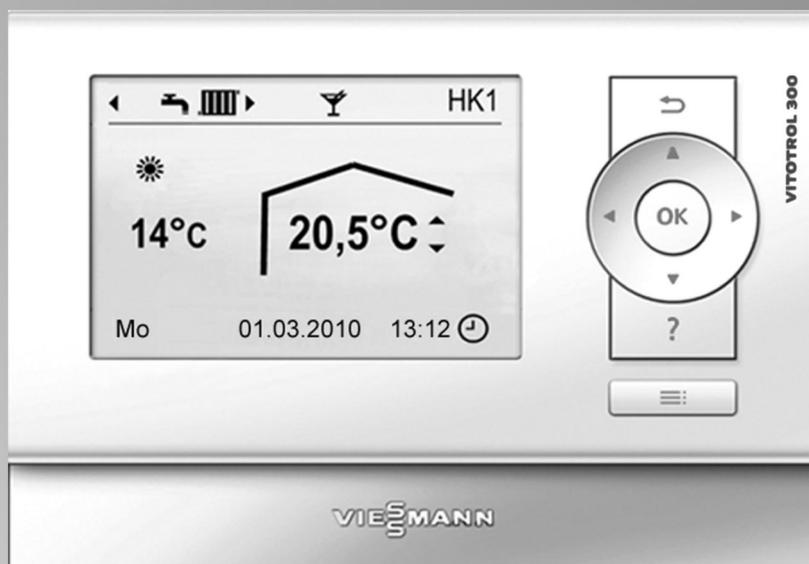


Commande à distance pour un à trois circuits de chauffage

## VITOTROL 300A



### Pour votre sécurité

-  Respecter scrupuleusement ces consignes de sécurité afin d'éviter tout risque et tout dommage pour les personnes et les biens.

#### Explication des consignes de sécurité

-  **Danger**  
Ce symbole met en garde contre les dommages pour les personnes.

-  **Attention**  
Ce symbole met en garde contre les dommages pour les biens et l'environnement.

#### Remarque

Les indications précédées du mot "Remarque" contiennent des informations supplémentaires.

#### Destinataires

La présente notice est destinée aux utilisateurs de l'installation de chauffage.  
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, voire manquant d'expérience et de connaissance. Si toutefois cela devait être le cas, ces personnes devront, pour leur sécurité, être surveillées ou informées du mode opératoire par une personne habilitée.

-  **Attention**
- Surveiller les enfants qui se trouvent à proximité de l'appareil.
    - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

#### Raccordement de l'appareil

- Le raccordement et la mise en service de l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Utiliser l'appareil uniquement avec des combustibles adaptés.
- Respecter les conditions de raccordement électrique.
- Seul du personnel qualifié est habilité à apporter des modifications à l'installation existante.

-  **Danger**
- Des travaux non réalisés dans les règles de l'art sur l'installation de chauffage risquent d'entraîner des accidents potentiellement mortels.
- Les travaux sur les conduites de gaz ne devront être effectués que par un installateur qualifié.
  - Les travaux électriques ne devront être effectués que par des électriciens.

#### Travaux sur l'appareil

- Les réglages et les travaux sur l'appareil doivent toujours être effectués en respectant les indications de cette notice d'utilisation.  
Les autres travaux sur l'appareil doivent toujours être effectués par du personnel qualifié.
- Ne pas ouvrir l'appareil.
- Ne pas démonter les jaquettes.
- Ne pas modifier ni démonter les pièces installées ou accessoires montés.
- Ne pas ouvrir ou resserrer les raccords tubes.

-  **Danger**
- L'appareil génère de la chaleur. Les surfaces portées à température élevée peuvent occasionner des brûlures.
- Ne pas ouvrir l'appareil.
  - Ne pas toucher les surfaces portées à température élevée des conduites non isolées, des robinetteries et des conduits de fumées.

#### Comportement en cas d'odeur de gaz

-  **Danger**
- Toute fuite de gaz risque de provoquer des explosions pouvant causer des blessures très graves.
- Ne pas fumer ! Eviter toute flamme nue et toute formation d'étincelles. Ne jamais actionner les interrupteurs des lampes et des appareils électriques.
  - Fermer la vanne d'alimentation gaz.
  - Ouvrir les portes et les fenêtres.
  - Eloigner les personnes de la zone de danger.
  - Prévenir les fournisseurs de gaz et d'électricité et l'installateur depuis l'extérieur du bâtiment.
  - Faire couper l'alimentation électrique du bâtiment depuis un lieu sûr (à l'extérieur du bâtiment).

#### Comportement en cas d'odeur de gaz de combustion

-  **Danger**
- Les gaz de combustion peuvent entraîner des intoxications mortelles.
- Arrêter l'installation de chauffage.
  - Aérer la chaufferie.
  - Fermer les portes des pièces d'habitation.

**Pour votre sécurité** (suite)**Comportement en cas d'incendie****Danger**

Il y a risque de brûlures et d'explosion en cas d'incendie.

- Arrêter l'installation de chauffage.
- Fermer les vannes d'arrêt sur les conduites de combustible.
- Utiliser un extincteur contrôlé des classes au feu ABC.

**Comportement en cas de défauts sur l'installation de chauffage****Danger**

Les messages de défaut signalent les défauts sur l'installation de chauffage. Les défauts non éliminés peuvent avoir des conséquences mortelles.

Ne pas acquitter plusieurs fois les messages de défaut à intervalles courts. Informer le chauffagiste pour qu'il puisse analyser la cause et remédier au défaut.

**Conditions à remplir par la chaufferie****Danger**

Des ouvertures d'aspiration d'air fermées entraînent un manque d'air de combustion. La combustion est alors incomplète et il se forme du monoxyde de carbone dont l'inhalation peut être mortelle.

Ne pas obstruer ou obturer les ouvertures d'aspiration d'air existantes.

Ne pas apporter, aux caractéristiques de construction, de modifications ultérieures susceptibles de se répercuter sur la sécurité de fonctionnement (par exemple modification des conduits de fumées, jaquettes ou cloisons).

**Danger**

Les liquides et les matières facilement inflammables (par exemple essence, solvants, produits de nettoyage, peintures ou papier) peuvent déclencher des déflagrations et des incendies.

Ne pas entreposer ou utiliser de telles substances à proximité de l'installation de chauffage.

**Attention**

Un environnement inadapté risque d'endommager l'installation de chauffage et d'entraîner des dysfonctionnements.

- Assurer une température ambiante supérieure à 0 °C et inférieure à 35 °C.
- Éviter toute pollution de l'air par des hydrocarbures halogénés (contenus dans les peintures, les solvants et les nettoyeurs, par exemple) et la poussière abondante (travaux de meulage, par exemple).
- Éviter une humidité de l'air élevée permanente (par exemple séchage de linge en permanence).

**Composants supplémentaires, pièces de rechange et d'usure****Attention**

Les composants qui n'ont pas été contrôlés avec l'installation de chauffage risquent de provoquer des dommages sur l'installation de chauffage ou des dysfonctionnements.

Ne faire effectuer leur montage ou leur remplacement que par le chauffagiste.

## Sommaire

<b>1. Information préliminaire</b>	Première mise en service .....	6
	Termes techniques .....	6
	Conseils pour économiser l'énergie .....	6
	Conseils pour plus de confort .....	7
<b>2. A propos de l'utilisation</b>	Module de commande .....	8
	■ Menu " <b>Aide</b> " .....	8
	■ Symboles .....	8
	Menu de base (affichage de base) .....	9
	Menu élargi .....	10
	Comment utiliser la commande à distance .....	10
	Programme de fonctionnement .....	11
	■ Programmes de fonctionnement pour le chauffage, l'eau chaude, la protection contre le gel .....	11
	Programmation horaire .....	12
	■ Exemple de réglage d'une programmation horaire pour le chauffage des pièces .....	12
	■ Régler une programmation horaire effective .....	13
	■ Effacer des plages horaires .....	13
<b>3. Chauffage des pièces</b>	Régler la température ambiante .....	15
	■ Régler la température ambiante normale pour le chauffage .....	15
	■ Régler la température ambiante réduite pour le chauffage .....	15
	Programme de fonctionnement .....	15
	■ Régler le programme de fonctionnement pour le chauffage .....	15
	Programmation horaire .....	16
	■ Régler la programmation horaire pour le chauffage .....	16
	Arrêter le chauffage des pièces .....	16
	Fonction de confort " <b>Régime réceptions</b> " .....	16
	■ Régler le " <b>Régime réceptions</b> " pour le chauffage .....	16
	■ Mettre fin au " <b>Régime réceptions</b> " .....	17
	Fonction d'économie d'énergie " <b>Régime économique</b> " .....	17
	■ Régler le " <b>Régime économique</b> " pour le chauffage .....	17
	■ Mettre fin au " <b>Régime économique</b> " .....	17
	Fonction d'économie d'énergie "Programme vacances" .....	18
	■ Régler le " <b>Programme vacances</b> " pour le chauffage .....	18
	■ Arrêter ou effacer le " <b>Programme vacances</b> " .....	18
<b>4. Production d'eau chaude sanitaire</b>	Régler la température d'eau chaude .....	19
	Programme de fonctionnement .....	19
	■ Régler le programme de fonctionnement pour la production d'ECS ..	19
	Programmation horaire .....	19
	■ Régler la programmation horaire pour la production d'eau chaude sanitaire .....	19
	■ Production d'eau chaude sanitaire unique en dehors de la programmation horaire .....	20
	■ Régler la programmation horaire pour la pompe de bouclage ECS ...	20
	Arrêter la production d'eau chaude sanitaire .....	20
<b>5. Autres réglages</b>	Régler l'heure et la date .....	21
	Sélectionner la langue .....	21
	Régler le contraste de l'écran .....	21
	Régler la luminosité de l'éclairage de l'écran .....	21
	Régler le circuit de chauffage préféré pour le menu de base .....	21
	Rétablir le réglage usine .....	22

## Sommaire (suite)

<b>6. Interrogations</b>	Interroger les informations .....	23
	■ Affichage de certaines informations dans le menu de base .....	23
	■ Interrogations en association avec des installations solaires .....	23
	■ Interrogations en association avec une réservoir tampon d'eau primaire .....	24
	■ Interrogations en association avec une Vitovalor .....	24
	■ Interrogations en association avec une Vitosorp .....	24
	■ Remettre les données à zéro .....	25
	Interroger le message d'entretien .....	25
	Interroger un message de défaut .....	26
<b>7. Que faire si ?</b>	les pièces sont trop froides .....	27
	les pièces sont trop chaudes .....	27
	il n'y a pas d'eau chaude .....	28
	l'eau chaude est à une température excessive .....	28
	 clignote et " <b>Défaut</b> " s'affiche .....	28
	 clignote et " <b>Entretien</b> " s'affiche .....	28
	" <b>Fonction séchage de chape</b> " s'affiche .....	28
	" <b>Demande externe</b> " s'affiche .....	28
	" <b>Programme externe</b> " s'affiche .....	29
	" <b>Cons. T. amb. externe</b> " s'affiche .....	29
	" <b>Remplir le silo</b> " apparaît sur l'écran .....	29
	" <b>Porte du cendrier ouverte</b> " apparaît sur l'écran .....	29
	" <b>Nettoyage de la grille</b> " apparaît sur l'écran .....	29
	" <b>Vider le cendrier</b> " apparaît sur l'écran .....	29
	" <b>Recharger bois</b> " apparaît sur l'écran .....	29
	" <b>Montée en température</b> " apparaît sur l'écran .....	30
	" <b>Porte de chargement ouverte</b> " apparaît sur l'écran .....	30
	La barre d'initialisation défile .....	30
<b>8. Maintenance</b>	.....	31
<b>9. Annexe</b>	Vue d'ensemble du menu élargi .....	32
	Interrogations possibles dans " <b>Information</b> " .....	33
	Définitions .....	34
<b>10. Index</b>	.....	36

### Première mise en service

Votre commande à distance est raccordée à la régulation Vitotronic de la chaudière. La première mise en service et l'adaptation de la régulation Vitotronic aux caractéristiques de l'installation, de même que l'initiation à l'utilisation de l'appareil, doivent être réalisées par votre installateur.

Les réglages de la régulation Vitotronic sont transmis à la commande à distance lors de la mise en service. La régulation Vitotronic est réglée en usine sur "**Chauffage et eau chaude**".

#### Chauffage des pièces

- Entre **6 h 00 et 22 h 00**, les pièces sont chauffées à une "**Cons.de temp. ambiante**" de 20 °C (température ambiante normale).
- Entre **22 h 00 et 6 h 00**, les pièces sont chauffées à la "**Cons. temp. amb. réduite**" de 3 °C (température ambiante réduite, protection contre le gel).

#### Production d'eau chaude sanitaire

- Entre **5 h 30 et 22 h 00**, l'eau est chauffée à une "**Consigne temp. ECS**" de 50 °C. Une éventuelle pompe de bouclage ECS est enclenchée.
- Le ballon d'eau chaude n'est pas chauffé entre **22 h 00 et 5 h 30**. Une éventuelle pompe de bouclage ECS est arrêtée.

#### Remarque

*Une production d'eau chaude sanitaire commencée avant 22 h 00 est effectuée jusqu'à la fin.*

#### Inversion heure d'hiver/heure d'été

- Cette inversion est automatique.

Votre chauffagiste peut effectuer pour vous d'autres réglages à la première mise en service.

Les réglages peuvent être modifiés à tout moment selon vos souhaits.

#### Coupure de courant

*Tous les réglages sont conservés en cas de coupure de courant.*

*Après une mise hors service prolongée de l'installation de chauffage, un nouveau réglage de la date et de l'heure est nécessaire.*

### Termes techniques

Pour une meilleure compréhension des fonctions de votre régulation Vitotronic, des explications concernant quelques termes techniques vous sont données. Ces termes spécialisés sont caractérisés comme suit :



De plus amples informations vous sont fournies en annexe dans le chapitre "Définitions".

### Conseils pour économiser l'énergie

#### Chauffage des pièces

- **Température ambiante normale ("Cons.de temp.ambiante"**, voir page 15) :

Évitez de surchauffer les pièces. Chaque degré de température ambiante en moins peut vous faire économiser 7 % de coûts de chauffage.

Ne réglez pas la température ambiante normale au-delà de 19 °C.

- **Programmation horaire** (voir page 16) :

Chauffez les pièces à la température ambiante normale le jour et à la température ambiante réduite la nuit. A cet effet, réglez la programmation horaire.

- **Programme de fonctionnement** :

Si vous ne souhaitez pas chauffer les pièces, sélectionnez l'un des programmes de fonctionnement suivants :

- "**Eau chaude seulement**" (voir page 11) :

si vous ne souhaitez pas chauffer les pièces en été, mais disposer d'eau chaude.

- "**Mode veille**" (voir page 11) :

si vous ne souhaitez pas chauffer les pièces ni disposer d'eau chaude pendant une période prolongée.

- **Absence de courte durée** (voir page 17) :

Réduisez la température ambiante, par exemple lorsque vous sortez faire des courses. Pour cela, sélectionnez le "**Régime économique**".

## Conseils pour économiser l'énergie (suite)

- **Vacances/congés** (voir page 18) :  
Si vous partez en voyage, sélectionnez le "**Programme vacances**" :  
la température ambiante est réduite et la production d'ECS arrêtée.
- **Aération** :  
Pour aérer, fermez les robinets thermostatiques. Ouvrez brièvement les fenêtres en grand.
- **Volets roulants** :  
Fermez les volets roulants (si existants) à la tombée de la nuit.
- **Robinetts thermostatiques** :  
Réglez correctement les robinets thermostatiques.
- **Radiateurs** :  
Ne recouvrez pas les radiateurs et les robinets thermostatiques.

## Production d'eau chaude sanitaire

- **Pompe de bouclage ECS** (voir page 20) :  
N'activez la pompe de bouclage ECS que pour les périodes régulières de soutirage d'eau chaude. A cet effet, réglez la programmation horaire.
- **Consommation d'eau chaude** :  
Prenez plutôt une douche qu'un bain. Prendre une douche consomme en général moins d'énergie que prendre un bain.

Pour les autres fonctions d'économie d'énergie de la régulation Vitotronic, veuillez vous adresser à votre chauffagiste.

## Conseils pour plus de confort

### Chauffage des pièces

- **Température ambiante normale ("Cons.de temp. ambiante", voir page 15)** :  
Dans le menu de base, vous pouvez régler à tout moment votre température de confort.
- **Circuit de chauffage préféré** (voir page 21) :  
Si plusieurs circuits de chauffage sont raccordés à votre commande à distance, vous pouvez effectuer les réglages importants d'un circuit de chauffage préféré directement dans le menu de base.
- **Programmation horaire** (voir page 16) :  
Utilisez la programmation horaire. Dans la programmation horaire, vous pouvez régler des plages horaires avec différentes températures ambiantes, par exemple une température différente le jour et la nuit.
- **"Régime réceptions"** (voir page 16) :  
Réglez le "**Régime réceptions**" si vous souhaitez chauffer vos pièces à une température différente de celle de la programmation horaire.  
Exemple : tard le soir, la programmation horaire réduit la température ambiante, mais vos invités restent plus longtemps.

### Production d'eau chaude sanitaire

- **Programmation horaire** (voir page 19) :  
Utilisez la programmation horaire pour la production d'eau chaude sanitaire.  
Utilisez la programmation horaire pour la pompe de bouclage ECS. Aux plages horaires réglées, de l'eau chaude à la température souhaitée est disponible aux points de soutirage.

### Module de commande

La commande à distance Vitotrol 300A permet de procéder aux réglages suivants depuis une pièce d'habitation :

- Température ambiante normale
- Température ambiante réduite
- Température d'eau chaude
- Programme de fonctionnement et programme vacances
- Plages horaires pour le chauffage des pièces

- Plages horaires pour la production d'eau chaude sanitaire
- Plages horaires pour la pompe de bouclage ECS (si existante)
- Date et heure

Tous les réglages sont transmis du Vitotrol 300A à la régulation Vitotronic et inversement. Les réglages appliqués au circuit de chauffage correspondant sont toujours **les derniers réglages effectués**.

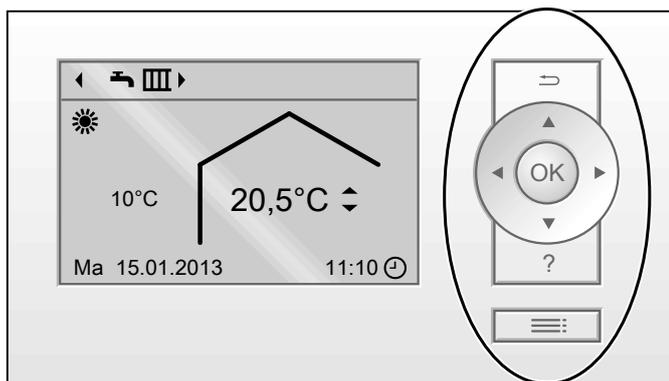


Fig. 1

- ↶ Pour revenir à l'étape précédente du menu ou arrêter un réglage commencé.
- ⤴ Touches de navigation Pour parcourir le menu ou régler des valeurs.
- OK Pour confirmer une sélection ou enregistrer le réglage effectué.

- ? Pour afficher le menu **"Aide"** (voir chapitre suivant) ou des informations supplémentaires concernant le menu sélectionné.

- ☰ Pour accéder au menu.

Vous disposez de 2 **niveaux de commande** :

- Menu de base : voir page 9.
- Menu élargi : voir page 10.

#### Remarque

Si vous ne procédez à aucun réglage sur la commande à distance durant quelques minutes, l'éclairage de l'écran se réduit ou s'éteint dès lors que vous avez paramétré cette fonction (voir page 21).

### Menu "Aide"

Pour obtenir des explications concernant l'utilisation sous forme de notice abrégée.

Pour afficher la notice abrégée :

- Le menu de base est affiché à l'écran (affichage de base) (voir page 9) : appuyer sur la touche ?.
- Vous vous trouvez quelque part dans le menu : appuyer sur ↶ jusqu'à ce que le menu de base s'affiche. Appuyez sur la touche ?.

### Symboles

Les symboles ne sont pas affichés en permanence, mais apparaissent en fonction du schéma hydraulique et de l'état de fonctionnement.

#### Affichages :

- ☁ Protection contre le gel activée
- ☀ Chauffage des pièces à la température ambiante normale

- ☾ Chauffage des pièces à la température ambiante réduite
- ☕ Régime réceptions activé
- ⚙ Régime économique activé
- ☀ En association avec une installation solaire : pompe du circuit solaire en marche

## Module de commande (suite)

- En association avec une pompe à chaleur à adsorption :
  - brûleur en marche
- ⌚ En association avec une pompe à chaleur à adsorption :
  - compresseur en marche
- 🕒 Heure actuelle

### Circuits de chauffage :

circuit de chauffage ...

### Programmes de fonctionnement :

🔌, 🏠, 📅 :  
signification des symboles, voir page 11.

### Messages :

- ⚠ Défaut
- 🔧 Entretien

## Menu de base (affichage de base)

Dans le menu de base, il est possible d'effectuer et d'interroger les réglages suivants pour le circuit de chauffage préféré (E) (voir figure suivante) :

- Consigne de température ambiante
- Programme de fonctionnement

Pour ouvrir le menu de base :

- L'éclairage de l'écran est réduit ou désactivé si vous avez réglé cette fonction (voir page 21) : appuyez sur la touche **OK**.
- Vous vous trouvez quelque part dans le menu : appuyez sur la touche ↵ jusqu'à ce que le menu de base s'affiche.

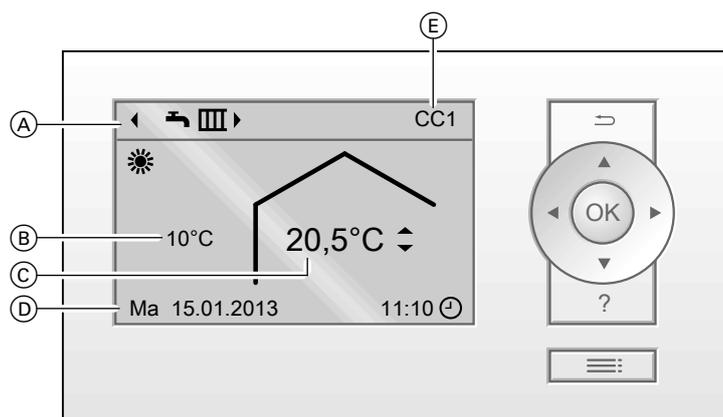


Fig. 2

- (A) Programme de fonctionnement pour le circuit de chauffage préféré (E)
- (B) Température extérieure actuelle
- (C) Température ambiante actuelle de la commande à distance (valeur effective de la température ambiante)
- (D) Ligne d'information  
Vous pouvez modifier l'affichage sur la ligne d'information (voir page 23).
- (E) Circuit de chauffage préféré (voir page 21)  
Aucun affichage, s'il existe seulement un circuit de chauffage.

### Remarque

- Les réglages pour le circuit de chauffage préféré peuvent également être effectués dans le **menu élargi** (voir page 10).
- Les réglages pour les éventuels autres circuits de chauffage raccordés peuvent être effectués **uniquement** dans le menu élargi.

### Régler la température ambiante normale pour le circuit de chauffage préféré

#### Appuyer sur les touches suivantes :

- ▲/▼ pour la valeur souhaitée.
- OK** pour confirmer.

### Menu de base (affichage de base) (suite)

#### Régler le programme de fonctionnement pour le circuit de chauffage préféré

##### Appuyer sur les touches suivantes :

- ◀▶ pour le programme de fonctionnement souhaité.
- OK pour confirmer.

### Menu élargi

Dans le menu élargi, vous pouvez effectuer et interroger **tous** les réglages relatifs aux fonctions de la commande à distance comme par exemple le programme vacances et les programmations horaires. Vous trouverez une vue d'ensemble de ce menu page 32.

Pour ouvrir le menu élargi :

- L'éclairage de l'écran est réduit ou désactivé si vous avez réglé cette fonction (voir page 21) : appuyez successivement sur les touches **OK** et **≡**.
- Vous vous trouvez quelque part dans le menu : appuyez sur la touche **≡**.

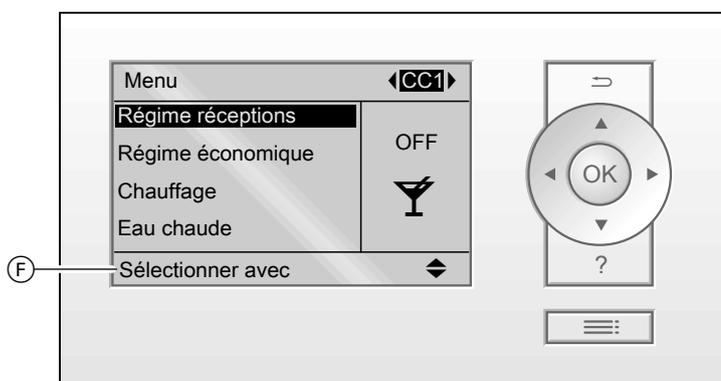


Fig. 3

(F) Ligne de dialogue

### Comment utiliser la commande à distance

Si vous ne procédez à aucun réglage sur la commande à distance durant quelques minutes, l'éclairage de l'écran se réduit ou s'éteint dès lors que vous avez paramétré cette fonction (voir page 21).

1. Appuyez sur la touche **OK**. Vous accédez au menu de base (voir page 9).
2. Appuyez sur la touche **≡**. Vous accédez au menu élargi (voir page 10).  
Le point de menu sélectionné apparaît sur fond noir.  
Les instructions nécessaires s'affichent dans la ligne de dialogue (F) (voir figure page 10).

Vous pouvez effectuer, pour **chaque** circuit de chauffage, des réglages pour le chauffage des pièces. Il faut donc sélectionner le circuit de chauffage **avant** d'effectuer les réglages (par exemple de la température ambiante).

La figure suivante montre la procédure à suivre en prenant l'exemple du réglage de la consigne de température ambiante. La figure montre le réglage avec et sans sélection du circuit de chauffage de même que différentes lignes de dialogue.

Comment utiliser la commande à distance (suite)

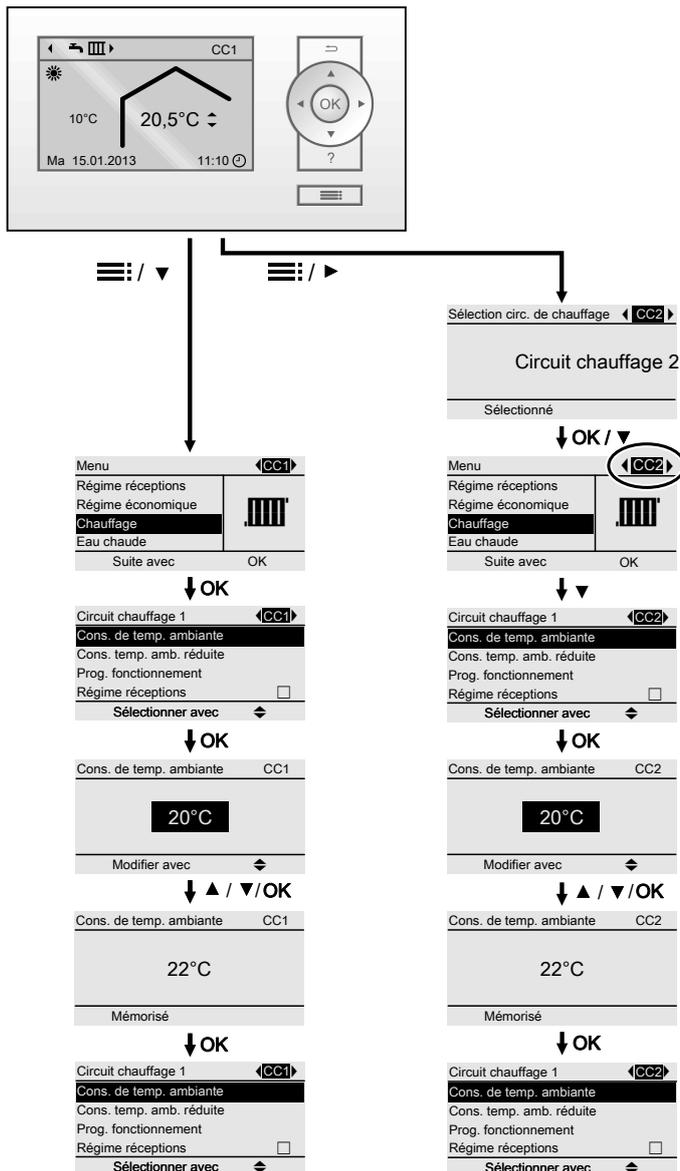


Fig. 4

Programme de fonctionnement

Programmes de fonctionnement pour le chauffage, l'eau chaude, la protection contre le gel

Symbole	Programme de fonctionnement	Fonction
<b>Chauffage des pièces et production d'eau chaude sanitaire</b>		
	<b>"Chauffage et eau chaude"</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les pièces correspondant au circuit de chauffage sélectionné sont chauffées selon la température ambiante spécifiée et la programmation horaire (voir chapitre "Chauffage des pièces").</li> <li>L'eau chaude est chauffée selon la température d'eau chaude spécifiée et la programmation horaire (voir chapitre "Production d'eau chaude sanitaire").</li> </ul>

## Programme de fonctionnement (suite)

Symbole	Programme de fonctionnement	Fonction
<b>Production d'eau chaude sanitaire</b>		
	"Eau chaude seulement"	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ L'eau chaude est chauffée selon la température d'eau chaude spécifiée et la programmation horaire (voir chapitre "Production d'eau chaude sanitaire").</li> <li>▪ Pas de chauffage des pièces.</li> <li>▪ Protection contre le gel activée.</li> </ul>
<b>Protection contre le gel</b>		
	"Mode veille"	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pas de chauffage des pièces.</li> <li>▪ Pas de production d'eau chaude sanitaire.</li> <li>▪ Protection contre le gel activée.</li> </ul>

### Remarque

Vous pouvez consulter le programme de fonctionnement réglé sous "**Information**" dans le menu élargi (voir page 23).

## Programmation horaire

La procédure à suivre pour le réglage d'une programmation horaire est expliquée ci-dessous. Les particularités des différentes programmations horaires sont précisées dans les chapitres correspondants.

Vous pouvez régler une programmation horaire pour les fonctions suivantes :

- Chauffage des pièces (voir page 16)
- Production d'eau chaude sanitaire (voir page 19)
- Pompe de bouclage ECS (voir page 20)

Dans la programmation horaire, vous divisez la journée en périodes appelées **plages horaires**. Vous déterminez ce qui se passe dans ces plages (par exemple les moments où les pièces sont chauffées à la température ambiante normale).

- Vous pouvez régler la programmation horaire à **votre guise**, à savoir le même réglage pour tous les jours de la semaine ou un réglage différent.
- Vous pouvez sélectionner jusqu'à 4 plages horaires par jour.
- Pour chaque plage horaire, réglez l'heure de début et l'heure de fin.  
La plage horaire choisie est représentée par une barre blanche sur le diagramme horaire. Sa longueur est adaptée en conséquence sur le diagramme horaire.
- Dans le menu élargi, vous pouvez interroger les programmations horaires sous "**Information**" (voir page 23).

### Exemple de réglage d'une programmation horaire pour le chauffage des pièces

Menu élargi :

1. 
2. "**Chauffage**"
3. Le cas échéant,  pour le circuit de chauffage souhaité
4. "**Progr. chauffage**"
5. Sélectionnez la partie de la semaine ou le jour souhaité.
6. Sélectionnez une plage horaire  à . La plage horaire choisie est représentée par une barre blanche sur le diagramme horaire.
7. Réglez l'heure de début et l'heure de fin de la plage horaire. La longueur de la barre blanche est adaptée en conséquence sur le diagramme horaire.
8. Appuyez sur  pour quitter le menu.

### Remarque

Si vous souhaitez abandonner le réglage d'une plage horaire, appuyez sur  jusqu'à l'apparition de l'affichage souhaité.

## Programmation horaire (suite)

### Exemple de plages horaires dans la programmation horaire pour le chauffage des pièces

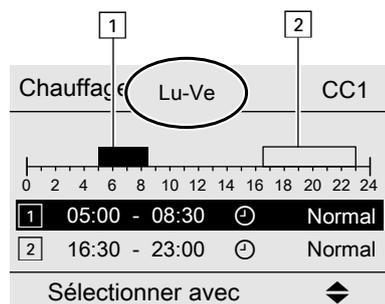


Fig. 5

- Programmation horaire pour la période de la semaine "**Lundi-Vendredi**" ("**Lu-Ve**")

- Plage horaire **1** :  
de 5 h 00 à 8 h 30

- Plage horaire **2** :  
de 16 h 30 à 23 h 00

Entre ces plages horaires, les pièces sont chauffées à la température réduite.

## Régler une programmation horaire effective

Procédez comme suit pour régler une programmation horaire différente pour un seul jour de la semaine.

Exemple : vous souhaitez régler une programmation horaire différente pour le lundi :

1. Sélectionnez la période "**Lundi-Dimanche**" et réglez la programmation horaire.

Progr. chauffage	CC1
<b>Lundi-Dimanche</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
Lundi-Vendredi	<input type="checkbox"/>
Samedi-Dimanche	<input type="checkbox"/>
Lundi	
Sélectionner avec	

Fig. 6

### Remarque

La coche est toujours utilisée pour les périodes ayant les mêmes plages horaires.

Réglage usine : identique pour tous les jours de la semaine, donc "**Lundi-Dimanche**" coché.

2. Sélectionnez ensuite "**Lundi**" et réglez la programmation horaire correspondante.

### Remarque

La période "**Samedi-Dimanche**" est maintenant cochée, car c'est la seule période de la semaine avec des plages horaires identiques.

Progr. chauffage	CC1
<b>Lundi-Dimanche</b>	<input type="checkbox"/>
Lundi-Vendredi	<input type="checkbox"/>
Samedi-Dimanche	<input checked="" type="checkbox"/>
Lundi	
Sélectionner avec	

Fig. 7

## Effacer des plages horaires

- Réglez une heure de fin identique à l'heure de début ou
- Sélectionnez pour l'heure de début une heure précédant 0 heure.

Pour la plage horaire sélectionnée, l'écran affiche "- - : - -".



## Régler la température ambiante



De plus amples informations vous sont fournies en annexe dans le chapitre "Définitions".

### Régler la température ambiante normale pour le chauffage

Réglage usine : 20 °C

#### Pour le circuit de chauffage préféré

Menu de base

1. ▲/▼ pour la valeur souhaitée.
2. **OK** pour confirmer.

#### Pour tous les circuits de chauffage

Menu élargi

1. ≡
2. **"Chauffage"**

3. Le cas échéant, ◀▶ pour le circuit de chauffage souhaité.
4. **"Cons. de temp. ambiante"**
5. Réglez la valeur souhaitée.

### Régler la température ambiante réduite pour le chauffage

Réglage usine : 3 °C

Menu élargi

1. ≡
2. **"Chauffage"**
3. Le cas échéant, ◀▶ pour le circuit de chauffage souhaité.

4. **"Cons. temp. amb. réduite"**
5. Réglez la valeur souhaitée.

Chauffage des pièces à cette température :

- Entre les plages horaires pour le mode chauffage normal (voir page 15)
- Pendant le programme vacances (voir page 18)

## Programme de fonctionnement



De plus amples informations vous sont fournies en annexe dans le chapitre "Définitions".

### Régler le programme de fonctionnement pour le chauffage

#### Pour le circuit de chauffage préféré

Menu de base

1. ◀▶ pour le programme de fonctionnement :  
**"Chauffage et eau chaude"**  
ou  
**"Chauffage"**
2. **OK** pour confirmer.

3. Le cas échéant, ◀▶ pour le circuit de chauffage souhaité.
4. **"Programme fonct."**
5. Par exemple **"Chauffage et eau chaude"**  
ou  
**"Chauffage"**

Explication des programmes de fonctionnement, voir page 11.

#### Pour tous les circuits de chauffage

Menu élargi

1. ≡
2. **"Chauffage"**

## Chauffage des pièces

### Programmation horaire



De plus amples informations vous sont fournies en annexe dans le chapitre "Définitions".

### Régler la programmation horaire pour le chauffage

Réglage usine : **une** plage horaire de 6 h 00 à 22 h 00 pour tous les jours de la semaine.

Menu élargi :

- 1.
2. "Chauffage"
3. Le cas échéant, pour le circuit de chauffage souhaité.

#### 4. "Progr. chauffage"

5. Régler les plages horaires souhaitées.  
Procédure à suivre pour le réglage d'une programmation horaire, voir page 12.

#### Remarque

Lors du réglage, tenez compte du fait que votre installation de chauffage a besoin d'un certain temps pour chauffer les pièces à la température souhaitée.

### Arrêter le chauffage des pièces

#### Pour le circuit de chauffage préféré

Menu de base

1. pour le programme de fonctionnement :
  - "Eau chaude seulement" (pas de chauffage des pièces)  
ou
  - "Mode veille" (protection contre le gel activée)
2. OK pour confirmer.

3. Le cas échéant, pour le circuit de chauffage souhaité.

#### 4. "Programme fonct."

5. ■ "Eau chaude seulement" (pas de chauffage des pièces)  
ou  
■ "Mode veille" (protection contre le gel activée)

#### Pour tous les circuits de chauffage

Menu élargi

- 1.
2. "Chauffage"

### Fonction de confort "Régime réceptions"

#### Régler le "Régime réceptions" pour le chauffage

Menu élargi

- 1.
2. "Chauffage"
3. Le cas échéant, pour le circuit de chauffage souhaité.
4. "Régime réceptions"
5. Réglez la température ambiante souhaitée pour le "Régime réceptions".

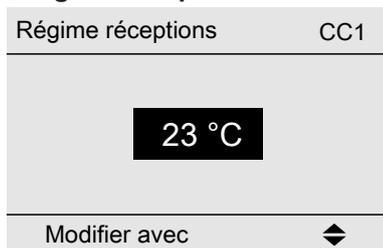


Fig. 9

Affichage dans le menu de base

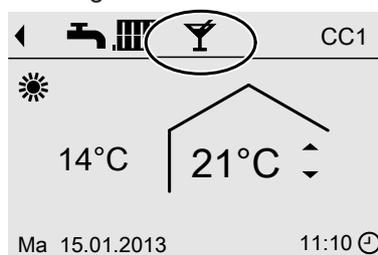


Fig. 10

#### Remarque

L'affichage de la température ambiante réglée ne change pas.

## Fonction de confort "Régime réceptions" (suite)

- Les pièces sont chauffées à la température souhaitée.
- Sauf réglage autre de votre chauffagiste, l'eau chaude est **d'abord** chauffée à la température réglée avant que le chauffage des pièces n'ait lieu.
- La pompe de bouclage ECS (si existante) est enclenchée.

### Mettre fin au "Régime réceptions"

- Désactivation automatique au bout de 8 heures.

#### **Remarque**

*Si vous souhaitez apporter une modification, veuillez contacter votre chauffagiste.*

ou

- Fin automatique lors de l'inversion sur le mode chauffage normal en fonction de la programmation horaire

ou

- Mettez le "Régime réceptions" sur "OFF".

## Fonction d'économie d'énergie "Régime économique"

### Régler le "Régime économique" pour le chauffage

Menu élargi

1. ☰
2. "Chauffage"
3. Le cas échéant, ◀▶ pour le circuit de chauffage souhaité.
4. "Régime économique"

#### **Remarque**

*L'affichage de la température ambiante réglée ne change pas.*

Affichage dans le menu de base

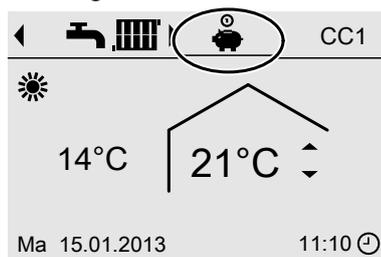


Fig. 11

### Mettre fin au "Régime économique"

- Fin automatique lors de l'inversion sur le mode chauffage réduit en fonction de la programmation horaire
- ou
- Mettez le "Régime économique" sur "OFF".

### Fonction d'économie d'énergie "Programme vacances"

#### Régler le "Programme vacances" pour le chauffage

##### Remarque

Le programme vacances s'applique à **tous** les circuits de chauffage.

Si vous souhaitez apporter une modification, veuillez contacter votre chauffagiste.

Le programme vacances commence à 0 h 00 le jour qui suit le jour de départ et prend fin à 0 h 00 le jour du retour. Par conséquent, la programmation horaire réglée est active le jour de départ et le jour de retour.

Menu élargi :

1. 
2. "Chauffage"
3. "Programme vacances"
4. Réglez le jour de départ et le jour de retour souhaités.

Programme vacances	CC1
Jour de départ :	
Date	Sa 19.01.2013
Jour de retour :	
Date	Sa 19.01.2013
Sélectionner avec 	

Fig. 12

Le programme vacances agit de la manière suivante :

- **Chauffage des pièces** :
  - Pour les circuits de chauffage dans le programme de fonctionnement "**Chauffage et eau chaude**" : les pièces sont chauffées à la température ambiante réduite réglée (voir page 15).
  - Pour les circuits de chauffage dans le programme de fonctionnement "**Eau chaude seulement**" : pas de chauffage des pièces. La protection contre le gel de la chaudière et du ballon d'eau chaude est active.
- **Production d'eau chaude sanitaire** :
  - Pas de production d'eau chaude sanitaire. La protection contre le gel est activée pour le ballon d'eau chaude.

Affichage dans le menu de base

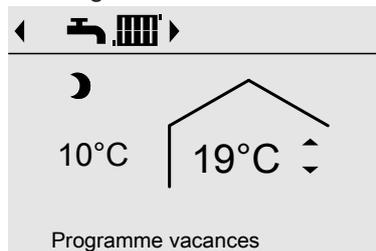


Fig. 13

Vous pouvez interroger le programme vacances réglé sous "**Information**" dans le menu élargi (voir page 33).

#### Arrêter ou effacer le "Programme vacances"

Menu élargi

1. 
2. "Chauffage"
3. "Programme vacances"
4. "Effacer le programme"

## Régler la température d'eau chaude

Réglage usine : 50 °C

Menu élargi

1. 
2. "Eau chaude"

Menu	
Régime économique Chauffage	50°
<b>Eau chaude</b>	
Energie solaire	
Suite avec	OK

Fig. 14

3. "Consigne temp. ECS"
4. Réglez la valeur souhaitée.

## Programme de fonctionnement



De plus amples informations vous sont fournies en annexe dans le chapitre "Définitions".

### Régler le programme de fonctionnement pour la production d'ECS

#### Pour le circuit de chauffage préféré

Menu de base

1.  pour le programme de fonctionnement :  
"Chauffage et eau chaude"  
ou  
"Eau chaude seulement"
2. OK pour confirmer.

3. Le cas échéant,  pour le circuit de chauffage souhaité.

4. "Programme fonct."
5. "Chauffage et eau chaude"  
ou  
"Eau chaude seulement"

Explication des programmes de fonctionnement, voir page 11.

#### Pour tous les circuits de chauffage

Menu élargi

1. 
2. "Chauffage"

## Programmation horaire



De plus amples informations vous sont fournies en annexe dans le chapitre "Définitions".

### Régler la programmation horaire pour la production d'eau chaude sanitaire

Réglage usine : une plage horaire de 5 h 30 à 22 h 00 pour tous les jours de la semaine.

Menu élargi :

1. 
2. "Eau chaude"
3. "Programmation ECS"
4. Régler les plages horaires souhaitées.  
Procédure à suivre pour le réglage d'une programmation horaire, voir page 12.

#### Remarque

- Entre ces plages horaires, l'eau n'est pas chauffée, seule la protection du ballon d'eau chaude sanitaire contre le gel est active.
- Attention lors du réglage, votre installation a besoin d'un certain temps pour chauffer le ballon d'eau chaude sanitaire à la température souhaitée.

## Programmation horaire (suite)

### Production d'eau chaude sanitaire unique en dehors de la programmation horaire

#### Remarque

Le programme de fonctionnement "**Chauffage et eau chaude**" ou "**Eau chaude seulement**" doit être réglé pour au moins un circuit de chauffage de votre installation.

Menu élargi

1. 
2. "**Chauffage**"

#### 3. "Régime réceptions"

4. Désactivez à nouveau le "**Régime réceptions**" avec "**OFF**" afin d'éviter le chauffage involontaire des pièces à la température ambiante normale.

### Régler la programmation horaire pour la pompe de bouclage ECS

Le **mode automatique** est réglé en usine pour la programmation horaire pour la pompe de bouclage ECS. Par conséquent, la pompe de bouclage ECS est enclenchée parallèlement à la programmation horaire pour la production d'eau chaude sanitaire.

Menu élargi :

1. 
2. "**Eau chaude**"

#### 3. "Progr. bouclage ECS"

4. Réglez les plages horaires souhaitées. Procédure à suivre pour le réglage d'une programmation horaire, voir page 12.

#### Remarque

Entre ces plages horaires, la pompe de bouclage ECS est arrêtée.

### Arrêter la production d'eau chaude sanitaire

**Vous ne souhaitez ni produire d'eau chaude sanitaire ni chauffer les pièces**

#### Pour le circuit de chauffage préféré

Menu de base

1.  pour le programme de fonctionnement "**Mode veille**" (protection contre le gel activée).
2. **OK** pour confirmer.

**Vous ne souhaitez pas produire d'eau chaude sanitaire mais chauffer les pièces**

—

#### Pour tous les circuits de chauffage

Menu élargi

1. 
2. "**Chauffage**"
3. Le cas échéant,  pour le circuit de chauffage souhaité.
4. "**Programme fonct.**"
5. "**Mode veille**" (protection contre le gel activée).

Menu élargi

1. 
2. "**Chauffage**"
3. Le cas échéant,  pour le circuit de chauffage souhaité.
4. "**Programme fonct.**"
5. "**Chauffage et eau chaude**"
6.  jusqu'au menu.
7. "**Eau chaude**"
8. "**Consigne temp. ECS**"
9. Réglez 10 °C.

## Régler l'heure et la date

L'heure et la date sont réglées en usine. Si votre installation de chauffage est restée hors service pendant une durée prolongée, il se peut que vous deviez de nouveau régler l'heure et la date.

Menu élargi

1. 
2. **"Réglages"**
3. **"Date / heure"**
4. Réglez l'heure et la date.

## Sélectionner la langue

Menu élargi

1. 
2. **"Réglages"**

3. **"Langue"**

4. Réglez la langue souhaitée.

## Régler le contraste de l'écran

Menu élargi

1. 
2. **"Réglages"**

3. **"Contraste"**

4. Réglez le contraste souhaité.

## Régler la luminosité de l'éclairage de l'écran

Vous souhaitez rendre les textes affichés plus lisibles. Modifiez à cette fin la luminosité.

Menu élargi

1. 
2. **"Réglages"**
3. **"Luminosité"**
4. **"Commande"**
5. Réglez la luminosité souhaitée.

Vous pouvez en outre définir si l'éclairage de l'écran doit être éteint ou réduit en mode veille.

Réglage usine : l'éclairage de l'écran est éteint en mode veille.

Menu élargi

1. 
2. **"Réglages"**
3. **"Luminosité"**
4. **"Veille"**

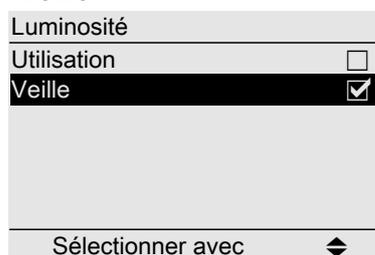


Fig. 15

## Régler le circuit de chauffage préféré pour le menu de base

Menu élargi

1. 
2. **"Réglages"**
3. **"Affichage de base"**
4. Sélectionnez le circuit de chauffage :
  - **"Circuit chauffage 1"** (pour le circuit de chauffage 1)  
Affichage **"CC1"**
  - **"Circuit chauffage 2"** (pour le circuit de chauffage 2)  
Affichage **"CC2"**
  - **"Circuit chauffage 3"** (pour le circuit de chauffage 3)  
Affichage **"CC3"**

## Autres réglages

### Rétablir le réglage usine

Vous avez la possibilité de restaurer un par un les réglages usine de toutes les valeurs modifiées pour chaque circuit de chauffage.

3. **"Réglage de base"**

4. **"Circuit chauffage 1", "Circuit chauffage 2" ou "Circuit chauffage 3"**

Menu élargi

1. 

2. **"Réglages"**

Réglage	Réglages et valeurs qui sont remis à leur état initial
"Circuit chauffage 1", "Circuit chauffage 2" ou "Circuit chauffage 3"	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Consigne de température ambiante</li><li>▪ Consigne de température ambiante réduite</li><li>▪ Programme de fonctionnement</li><li>▪ Consigne de température ECS</li><li>▪ Programmation horaire pour le chauffage des pièces</li><li>▪ Programmation horaire pour la production d'eau chaude sanitaire</li><li>▪ Programmation horaire pour la pompe de bouclage ECS</li><li>▪ Les fonctions de confort et d'économie d'énergie ("<b>Régime réceptions</b>", "<b>Régime économique</b>", "<b>Programme vacances</b>") sont effacées.</li></ul>

## Interroger les informations

Suivant les composants raccordés et les réglages effectués, vous pouvez interroger certaines températures (températures effectives) et certains états de fonctionnement actuels.

Dans le menu élargi, les informations sont regroupées en différents groupes :

- "Général"
- "Circuit chauffage 1"
- "Circuit chauffage 2"
- "Circuit chauffage 3"
- "Eau chaude"
- "Solaire"
- "Effacer les données"

Vous trouverez davantage d'informations sur les possibilités d'interrogation concernant les différents groupes à partir de la page 33.

### Remarque

Si vous avez attribué un nom aux circuits de chauffage, ce nom apparaît.



Notice d'utilisation de la régulation Vitotronic

Menu élargi

- 1.
2. "Information"
3. Sélectionnez le groupe souhaité.
4. Sélectionnez l'interrogation souhaitée.

## Affichage de certaines informations dans le menu de base

Lorsque vous vous trouvez dans le menu "Information", vous pouvez sélectionner une information et l'intégrer dans la ligne d'information du menu de base (voir page 9).

Il s'agit des informations pour lesquelles "Mémoriser avec OK" s'affiche dans la ligne de dialogue (voir page 10).

i Général	
Température ext.	14°C
Temp. de chaudière	60°C
Temp. départ primaire	39°C
Brûleur allure 1	OFF
Mémoriser avec	OK

Fig. 16

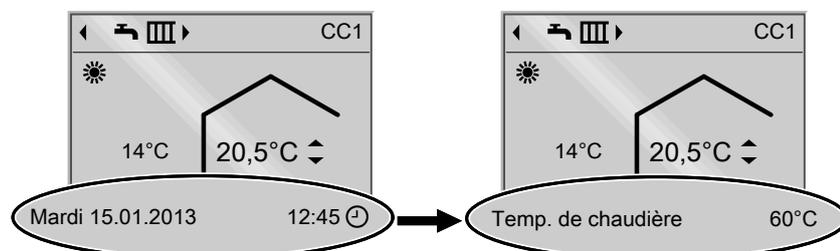


Fig. 17

## Interrogations en association avec des installations solaires

En association avec une régulation solaire externe (par exemple une Vitosolic 200), vous pouvez interroger l'apport solaire.

Menu élargi

- 1.
2. "Energie solaire"

L'apport solaire des 7 derniers jours est indiqué sur un graphique.

La ligne qui clignote sur le diagramme indique que le jour en cours n'est pas encore terminé.

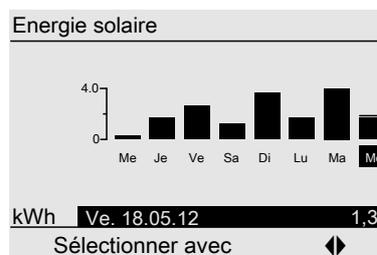


Fig. 18

## Interrogations

### Interroger les informations (suite)

#### Remarque

D'autres possibilités d'interrogation, concernant par exemple le nombre d'heures de fonctionnement de la pompe du circuit solaire, sont données dans le menu élargi sous **"Information"** dans le groupe **"Solaire"** (voir page 34).

### Interrogations en association avec une réservoir tampon d'eau primaire

Menu élargi

1. ☰
2. **"Réservoir tampon"**

5 températures maximum, ainsi que l'état de charge du réservoir tampon d'eau primaire, sont affichés.

### Interrogations en association avec une Vitovalor

#### Energie électrique

Menu élargi

1. ☰
2. **"Energie électrique"**
3. **"Indication mois"** ou **"Indication jours"**

L'énergie électrique produite est indiquée sur un diagramme.

Vous pouvez commuter entre **"Mois"**, **"Jours"** et **"Cumulée"**.

#### Remarque

La valeur cumulée est la somme des énergies électriques en kWh.

La ligne qui clignote sur le diagramme indique que le mois/jour en cours n'est pas encore terminé.

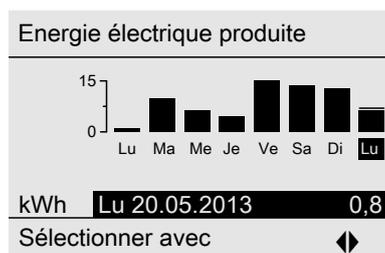


Fig. 19

#### Economies de CO<sub>2</sub>

Menu élargi

1. ☰
2. **"Economies CO<sub>2</sub>"**
3. **"Indication mois"** ou **"Indication jours"**

Les économies de CO<sub>2</sub> réalisées sont indiquées sur un diagramme.

Vous pouvez commuter entre **"Mois"** et **"Jours"**.

La ligne qui clignote sur le diagramme indique que le mois/jour en cours n'est pas encore terminé.

### Interrogations en association avec une Vitosorp

Menu élargi

1. ☰
2. **"Chaleur ambiante"**

La chaleur ambiante est indiquée sur un diagramme.

Vous pouvez commuter entre **"Mois"**, **"Jours"**, **"Cumulée"** et **"Effacer les données"**.

#### Remarque

La valeur cumulée est la somme des quantités de chaleur ambiante utilisées en kWh.

Vous pouvez remettre cette valeur à zéro dans **"Effacer les données"**.

La ligne qui clignote sur le diagramme indique que le mois/jour en cours n'est pas encore terminé.

## Interroger les informations (suite)

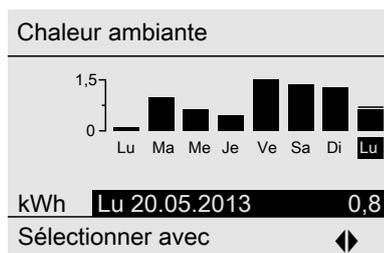


Fig. 20

## Remettre les données à zéro

Vous pouvez remettre à zéro une à une les données suivantes :

- nombre d'heures de fonctionnement du brûleur
- consommation de combustible si paramétrée par votre chauffagiste
- en association avec une installation solaire : apport solaire et nombre d'heures de fonctionnement des pompes de charge

Vous pouvez également sélectionner **"Toutes les données"** et toutes les remettre à zéro en même temps.

Menu élargi

1. ☰
2. **"Information"**
3. **"Effacer les données"**

## Interroger le message d'entretien

Si votre installation de chauffage nécessite un entretien, le symbole  clignote sur l'écran et **"Entretien"** s'affiche.

1. Avec la touche **OK**, vous pouvez afficher le motif de l'entretien.

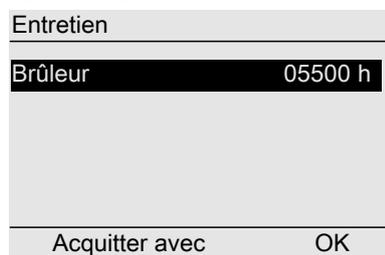


Fig. 21

2. Avec la touche **?**, vous pouvez afficher des informations sur l'entretien à réaliser.
3. Pour acquitter le message d'entretien, suivez les instructions dans le menu.  
Le message d'entretien est mémorisé dans le menu.
4. Informez-en votre chauffagiste.

Affichage dans le menu de base

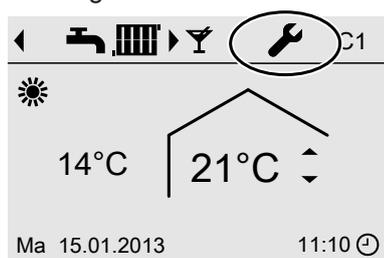


Fig. 22

Affichage dans le menu élargi

Menu	CC1
Entretien	
Régime réceptions	
Régime économique	
Chauffage	
Suite avec OK	

Fig. 23

### Remarque

Si l'entretien ne peut être effectué qu'à une date ultérieure, le message d'entretien réapparaît le lundi suivant.

### Afficher un message d'entretien acquitté

Menu élargi

1. ☰
2. **"Entretien"**

## Interroger un message de défaut

Si des défauts surviennent sur votre installation de chauffage, le symbole  clignote sur l'écran et "Défaut" s'affiche.

 **Danger**  
 Les défauts non éliminés peuvent avoir des conséquences mortelles.  
 Ne pas acquitter plusieurs fois les messages de défaut à intervalles courts. Informer le chauffagiste pour qu'il puisse analyser la cause et remédier au défaut.

1. Avec la touche **OK**, vous pouvez afficher l'origine du défaut.

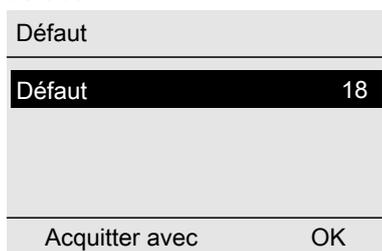


Fig. 24

2. Notez le code de défaut. Exemple : "**Défaut 18**".  
 Vous permettrez ainsi au chauffagiste de mieux se préparer, ce qui vous fera éventuellement économiser des frais de déplacement supplémentaires.  
 Pour de plus amples informations sur l'origine des défauts, voir notice d'utilisation de la régulation Vitotronic
3. Pour acquitter le message de défaut, suivez les instructions dans le menu.  
 Le message de défaut est mémorisé dans le menu.

Affichage dans le menu de base

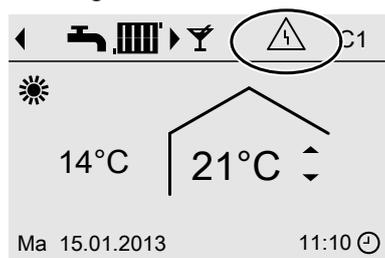


Fig. 25

Affichage dans le menu élargi

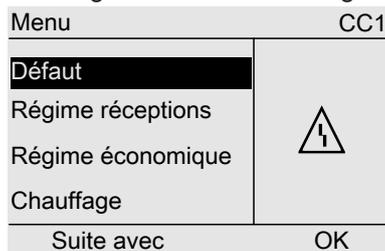


Fig. 26

### Remarque

Si le défaut ne peut être éliminé qu'à une date ultérieure, le message de défaut réapparaît le lendemain.

### Afficher un message de défaut acquitté

Menu élargi

1. 
2. "Défaut"

## les pièces sont trop froides

Cause	Elimination
La commande à distance est mal réglée.	Le chauffage des pièces doit être activé.  Contrôlez et rectifiez si nécessaire les réglages : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Programme de fonctionnement (voir page 15)</li> <li>▪ Température ambiante (voir page 15)</li> <li>▪ Heure (voir page 21)</li> <li>▪ Programmation horaire pour le chauffage des pièces (voir page 16)</li> </ul>
Le ballon d'eau chaude sanitaire est chauffé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Attendez que le ballon d'eau chaude soit chauffé.</li> <li>▪ Le cas échéant, réduisez le soutirage d'eau chaude ou temporairement la température d'eau chaude normale.</li> <li>▪ En cas de production d'eau chaude sanitaire instantanée, arrêtez le soutirage.</li> </ul>
Manque de combustible.	Avec du fioul ou du propane : contrôlez la réserve de combustible et passez commande si nécessaire. Avec du gaz naturel : ouvrez la vanne d'alimentation gaz. Renseignez-vous, le cas échéant, auprès de votre fournisseur de gaz.
"Défaut" s'affiche sur l'écran.	Interrogez le type de défaut. Acquitez ce dernier (voir page 26). Si nécessaire, informez le chauffagiste.

## les pièces sont trop chaudes

Cause	Elimination
La commande à distance est mal réglée.	Contrôlez et rectifiez si nécessaire les réglages : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Température ambiante (voir page 15)</li> <li>▪ Heure (voir page 21)</li> <li>▪ Programmation horaire (voir page 16)</li> </ul>
"Défaut" s'affiche sur l'écran.	Interrogez le type de défaut. Acquitez ce dernier (voir page 26). Si nécessaire, informez le chauffagiste.

## Que faire si ?

### il n'y a pas d'eau chaude

Cause	Elimination
La commande à distance est mal réglée.	La production d'eau chaude sanitaire doit être autorisée (voir page 19). Contrôlez et rectifiez si nécessaire les réglages : <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Programme de fonctionnement (voir page 19)</li><li>▪ Consigne de température d'eau chaude (voir page 19)</li><li>▪ Programmation horaire (voir page 19)</li><li>▪ Heure (voir page 21)</li></ul>
Manque de combustible.	Avec du fioul ou du propane : contrôlez la réserve de combustible et passez commande si nécessaire. Avec du gaz naturel : ouvrez la vanne d'alimentation gaz. Renseignez-vous, le cas échéant, auprès de votre fournisseur de gaz.
"Défaut" s'affiche sur l'écran.	Interrogez le type de défaut. Acquitez ce dernier (voir page 26). Si nécessaire, informez le chauffagiste.

### l'eau chaude est à une température excessive

Cause	Elimination
La commande à distance est mal réglée.	Contrôlez et rectifiez si nécessaire la consigne de température d'eau chaude (voir page 19).

### clignote et "Défaut" s'affiche

Cause	Elimination
Défaut de l'installation de chauffage	Procédez de la manière décrite page 26.

### clignote et "Entretien" s'affiche

Cause	Elimination
Une échéance d'entretien programmée par votre chauffagiste est atteinte.	Procédez de la manière décrite page 25.

### "Fonction séchage de chape" s'affiche

Cause	Elimination
La fonction séchage de chape qui a été réglée sur la Vitotronic est active.	Attendez que la fonction soit terminée.

### "Demande externe" s'affiche

Cause	Elimination
Le programme de fonctionnement a été inversé par un organe de commande externe (par exemple une extension de raccordement).	Une élimination du défaut est inutile. L'inversion du programme de fonctionnement a été induite par un réglage manuel.

**"Programme externe" s'affiche**

Cause	Elimination
Le programme de fonctionnement a été inversé par l'interface de communication Vitocom 100.	Vous pouvez modifier le programme de fonctionnement. Suivez les instructions données dans le menu.

**"Cons. T. amb. externe" s'affiche**

Cause	Elimination
Une consigne de température ambiante a été imposée au travers de l'interface de communication Vitocom 300. Vous pouvez modifier la température ambiante normale (voir page 15). La demande externe est alors supprimée.	—

**"Remplir le silo" apparaît sur l'écran**

Cause	Elimination
La trémie à granulés de bois est vide.	Remplissez la trémie.

**"Porte du cendrier ouverte" apparaît sur l'écran**

Cause	Elimination
La porte du cendrier est ouverte.	Fermez la porte du cendrier.

**"Nettoyage de la grille" apparaît sur l'écran**

Cause	Elimination
La grille est nettoyée automatiquement étant donné que des granulés non consommés peuvent s'y trouver.	Attendez que la fonction soit terminée.

**"Vider le cendrier" apparaît sur l'écran**

Cause	Elimination
Un nettoyage de la grille a préalablement eu lieu.	Retirez les granulés non consommés du bac à cendres.

**"Recharger bois" apparaît sur l'écran**

Cause	Elimination
La température du réservoir tampon est trop faible, la quantité de chaleur disponible est insuffisante.	Remplissez de bois la chambre de combustion.

Que faire si ?

### "Montée en température" apparaît sur l'écran

Cause	Elimination
La température du réservoir tampon est trop faible, la quantité de chaleur disponible est insuffisante.	Remplissez de bois la chambre de combustion.

### "Porte de chargement ouverte" apparaît sur l'écran

Cause	Elimination
La porte de chargement est ouverte.	Fermez la porte de chargement.

### La barre d'initialisation défile

Cause	Elimination
Interruption de la communication avec la régulation Vitotronic	Lisez le message de défaut sur la régulation Vitotronic et procédez de la manière décrite.

## Maintenance

### Nettoyage

Les appareils pourront être nettoyés avec un produit ménager du commerce (ne pas employer de poudre à récurer).

## Vue d'ensemble du menu élargi

<b>☰:</b>	
<b>"Régime réceptions"</b>	
<b>"Régime économique"</b>	
<b>"Chauffage" CC1/CC2/CC3</b>	
	<b>"Cons. de temp. ambiante"</b>
	<b>"Cons. temp. amb. réduite"</b>
	<b>"Programme fonct."</b>
	<b>"Chauffage et eau chaude"</b>
	<b>"Eau chaude seulement"</b>
	<b>"Mode veille"</b>
	<b>"Régime réceptions"</b>
	<b>"Régime économique"</b>
	<b>"Progr. chauffage"</b>
	<b>"Programme vacances"</b>
<b>"Eau chaude"</b>	
	<b>"Consigne temp. ECS"</b>
	<b>"Programmation ECS"</b>
	<b>"Progr. bouclage ECS"</b>
<b>"Energie solaire"</b>	
	L'apport solaire est représenté sur un diagramme.
<b>"Réservoir tampon"</b>	
	5 températures maximum, ainsi que l'état de charge du réservoir tampon d'eau primaire, sont affichés.
<b>"Energie électrique"</b>	
	L'énergie électrique produite au cours des 12 derniers mois/7 derniers jours est affichée sur un diagramme.
<b>"Economies CO2"</b>	
	Les économies de CO <sub>2</sub> réalisées au cours des 12 derniers mois/7 derniers jours sont indiquées sur un diagramme.
<b>"Chaleur ambiante"</b>	
	La quantité de chaleur ambiante utilisée au cours des 12 derniers mois/7 derniers jours est indiquée sur un diagramme.
<b>"Information"</b>	
	Voir chapitre suivant
<b>"Réglages"</b>	
	<b>"Date / heure"</b>
	<b>"Langue"</b>
	<b>"Contraste"</b>
	<b>"Luminosité"</b>
	<b>"Affichage de base"</b>
	<b>"Réglage de base"</b>

## Interrogations possibles dans "Information"

### Remarque

Suivant l'équipement de votre installation de chauffage, toutes les interrogations indiquées ici ne seront pas possibles.

### Général

"Température ext."
"Temp. de chaudière"
"Temp. départ primaire" (température de départ commune)
"Temp. des fumées"
"Brûleur"
"Heures de fonct."
"Brûleur allure 1"
"Heures de fonct."
"Brûleur allure 2"
"Heures de fonct."
"Consommation" (consommation de combustible, ne concerne que les chaudières fonctionnant au fioul)
"N° de participant"
"Heure"
"Date"
Uniquement en association avec une chaudière à combustible solide :
"Etat de fonctionnement" ►
▪ "Phase d'arrêt"
▪ "Montée en température"
▪ "Marche régulée"
▪ "Phase d'extinction"
▪ "Maintien des braises"
▪ "Nettoyage en marche"
▪ "Nettoyage avec arrêt brûleur"
"Réservoir tampon haut"
"Réservoir tampon bas"
"Réservoir tampon-Etat de charge"
"Générateur de chaleur"

### Circuit chauffage 1 (CC1)

"Programme fonct." ►
▪ "Demande externe"
▪ "Programme vacances"
▪ "Programme externe"
▪ "Régime réceptions"
▪ "Régime économique"
▪ "Chauffage et eau chaude"
▪ "Eau chaude seulement"
▪ "Mode veille"
"Etat de fonctionnement" ►
▪ "Mode chauffage normal"
▪ "Mode température réduite"
▪ "Mode veille"
"Programmation horaire"
"Cons. de temp. amb."
"Temp. ambiante effect."
"Cons. temp. amb. réduite"
"Cons. T. amb. externe"
"Consigne temp. récep."
"Pompe de chauffage"
"Température de départ"
"Température de retour"
"Programme vacances" ►

### Circuit chauffage 2 (CC2), circuit chauffage 3 (CC3)

"Programme fonct." ►
▪ "Demande externe"
▪ "Programme vacances"
▪ "Programme externe"
▪ "Régime réceptions"
▪ "Régime économique"
▪ "Chauffage et eau chaude"
▪ "Eau chaude seulement"
▪ "Mode veille"
"Etat de fonctionnement" ►
▪ "Mode chauffage normal"
▪ "Mode température réduite"
▪ "Mode veille"
"Programmation horaire"
"Cons. de temp. amb."
"Temp. ambiante effect."
"Cons. temp. amb. réduite"
"Cons. T. amb. externe"
"Consigne temp. récep."
"Pompe de chauffage"
"Température de départ"
"Température de retour"
"Programme vacances" ►

## Interrogations possibles dans "Information" (suite)

### Eau chaude

"Programmation ECS " ▶
"Progr. bouclage ECS" ▶
"Temp. ECS effective"
"Température ECS 1"
"Température ECS 2"
"Pompe charge ECS"
"Pompe boucl. ECS"

### Solaire

"Temp. capteurs"
"Eau chaude solaire"
"Pompe solaire"
"Bargraph énergie solaire"
"Energie solaire"
"Pompe solaire ON/OFF"
"Vitesse pompe solaire"
"Blocage appoint ECS"
"Sortie 22"
"Sortie 22"
"Sonde 7"
"Sonde 10"
"Blocage appoint chauff."

## Définitions

### Programme de fonctionnement

Vous disposez des programmes de fonctionnement suivants :

- Chauffage des pièces et production d'eau chaude sanitaire  
ou
- Eau chaude seulement, pas de chauffage des pièces

#### Remarque

*Il n'existe pas de programme de fonctionnement pour le chauffage des pièces sans production d'eau chaude sanitaire. Lorsque le chauffage des pièces est nécessaire, on a généralement également besoin d'eau chaude (régime d'hiver).*

### Etat de fonctionnement

Dans le programme de fonctionnement "**Chauffage et eau chaude**", l'état de fonctionnement "Mode chauffage normal" passe sur l'état "Mode chauffage réduit" et inversement. Les heures d'inversion de l'état de fonctionnement sont définies lors du réglage de la programmation horaire.

### Plancher chauffant

Les planchers chauffants sont des systèmes de chauffage basse température, à forte inertie, et ne réagissent que très lentement aux modifications brèves de la température.

Le chauffage à température ambiante réduite durant la nuit et l'activation du "**Régime économique**" en cas d'absence de courte durée ne permettent pas par conséquent de réaliser des économies d'énergie notables.

### Mode chauffage

#### Mode chauffage normal

Pendant les périodes au cours desquelles vous êtes présent à la maison en journée, chauffez les pièces à la température ambiante normale. Ces plages de fonctionnement (plages horaires) sont définies avec la programmation horaire pour le chauffage.

#### Chauffage en fonction de la température ambiante

Avec la marche en fonction de la température ambiante, la température de départ est régulée en fonction de la température ambiante. Plus la température ambiante est faible, plus la quantité de chaleur mise à disposition est importante.

La température ambiante est mesurée par une sonde et transmise à la régulation. La sonde est placée dans la pièce.

La régulation de la température de départ s'effectue indépendamment de la température extérieure.

#### Mode chauffage réduit

Pendant les périodes d'absence ou la nuit, chauffez les pièces à la température ambiante réduite. Ces plages de fonctionnement sont définies avec la programmation horaire pour le chauffage. Dans le cas d'un plancher chauffant, les économies d'énergie possibles avec le mode chauffage réduit sont limitées (voir "Plancher chauffant").

## Définitions (suite)

### Chauffage en fonction de la température extérieure

Avec la marche en fonction de la température extérieure, la température de départ est régulée en fonction de la température extérieure. Plus la température extérieure est faible, plus la quantité de chaleur mise à disposition est importante.

La température extérieure est mesurée par une sonde et transmise à la régulation. La sonde est disposée à l'extérieur sur le bâtiment.

### Circuit de chauffage

Un circuit de chauffage est un circuit fermé reliant la chaudière et les radiateurs. L'eau de chauffage y circule.

Une installation de chauffage peut comporter plusieurs circuits de chauffage. Par exemple, un circuit de chauffage pour les pièces que vous occupez et un circuit de chauffage pour les pièces d'un appartement sous-loué.

### Pompe de circuit de chauffage

Pompe assurant la circulation de l'eau de chauffage dans le circuit de chauffage.

### Vanne mélangeuse

Une vanne mélangeuse mélange l'eau chauffée dans la chaudière et l'eau refroidie qui revient du circuit de chauffage. L'eau ainsi tempérée en fonction des besoins est véhiculée dans le circuit de chauffage par l'intermédiaire de la pompe de circuit de chauffage. Au travers de la vanne mélangeuse, la régulation adapte la température de départ du circuit de chauffage aux différentes conditions en présence, par exemple en cas de changement de la température extérieure.

### Température ambiante

- Température ambiante normale :  
pour les périodes au cours desquelles vous êtes à la maison la journée, réglez la température ambiante normale.
- Température ambiante réduite :  
pour les périodes d'absence ou la nuit, réglez la température ambiante réduite. Voir également "Mode chauffage".

### Pompe du circuit solaire

En association avec une installation solaire.

La pompe du circuit solaire fait circuler le fluide caloporteur chauffé des capteurs dans l'échangeur de chaleur du ballon d'eau chaude.

### Consigne de température

Température prescrite qui doit être atteinte, par exemple consigne de température d'eau chaude.

### Pompe de charge ECS

Pompe de charge pour le chauffage de l'eau sanitaire dans le ballon d'eau chaude sanitaire.

### Chauffage en fonction de la température extérieure

Voir "Mode chauffage".

### Pompe de bouclage ECS

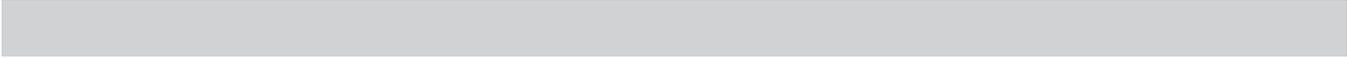
La pompe de bouclage ECS fait circuler l'eau chaude dans une conduite en boucle entre le ballon d'eau chaude et les points de soutirage (par exemple un robinet). Vous disposez ainsi très rapidement d'eau chaude au point de soutirage.

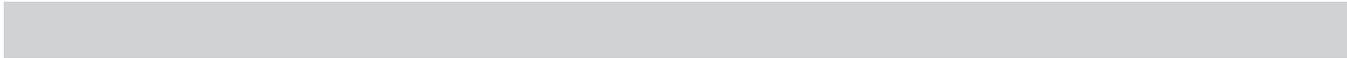
## Index

<b>A</b>		<b>I</b>	
Aide.....	8	Informations	
Arrêter		– installation solaire.....	23
– chauffage des pièces.....	16	– interroger.....	23
– production d'eau chaude sanitaire.....	20	– réservoir tampon d'eau primaire.....	24
Autres réglages.....	21	– Vitosorp.....	24
		– Vitovalor.....	24
<b>C</b>		Installation solaire, interroger les informations.....	23
Chauffage des pièces		Interrogation	
– arrêter.....	16	– états de fonctionnement.....	23
– plages horaires.....	16	– informations.....	23
– programmation horaire.....	16	– installation solaire.....	23
– programme de fonctionnement.....	11, 15	– message d'entretien.....	25
– réglage usine.....	6	– message de défaut.....	26
– symbole.....	8	– réservoir tampon d'eau primaire.....	24
– température ambiante.....	15	– températures.....	23
Chauffage et eau chaude.....	6	– Vitosorp.....	24
Circuit de chauffage préféré		– Vitovalor.....	24
– confort.....	7	Interroger la température effective.....	23
– programme de fonctionnement.....	10	Interroger les états de fonctionnement.....	23
– température ambiante.....	9	Inversion heure d'hiver/heure d'été.....	6
Comment utiliser la commande à distance.....	10		
Confort (conseils).....	7	<b>L</b>	
Conseils		L'eau est trop chaude.....	28
– confort.....	7	Les pièces sont trop chaudes.....	27
– économiser l'énergie.....	6		
Consigne de température ambiante.....	29	<b>M</b>	
Consommation d'eau chaude.....	7	Maintenance.....	31
Coupure de courant.....	6	Menu	
		– aide.....	8
<b>D</b>		– menu élargi.....	10
Date.....	21	Menu de base	
Définitions.....	34	– modifier.....	21
Demande externe.....	28	– programme de fonctionnement.....	10
		– température ambiante normale.....	9
<b>E</b>		Menu élargi.....	10
Eau trop froide.....	28	Message d'entretien	
Eclairage de l'écran.....	21	– acquitter.....	25
Economiser l'énergie (conseils).....	6	– afficher (acquitté).....	25
Effacer une plage horaire.....	13	– interroger.....	25
Entretien.....	9	Message de défaut.....	9
		– acquitter.....	26
<b>F</b>		– afficher (acquitté).....	26
Fonction d'économie d'énergie		– interroger.....	26
– programme vacances.....	18	Mode chauffage	
– régime économique chauffage.....	17	– normal.....	15
Fonction de confort régime réceptions.....	16	– réduit.....	15
		Mode chauffage normal.....	6
<b>G</b>		Mode chauffage réduit.....	6
Glossaire.....	34	Mode veille.....	6, 34
		– arrêter le chauffage des pièces.....	16
<b>H</b>		– programme de fonctionnement.....	12
Heure.....	21		
		<b>N</b>	
		Nettoyage.....	31
		Niveaux de commande.....	8

## Index (suite)

- P**
- Pièces trop froides..... 27
  - Plages horaires
    - chauffage des pièces..... 16
    - pompe de bouclage ECS..... 20
    - production d'eau chaude sanitaire..... 19
  - Pompe de bouclage ECS
    - économiser l'énergie..... 7
    - plages horaires..... 20
    - programmation horaire..... 20
  - Pompe de charge ECS..... 35
  - Pompe du circuit solaire..... 8, 35
  - Préréglage usine..... 6
  - Procédure d'utilisation..... 10
  - Production d'eau chaude sanitaire..... 6
    - arrêter..... 20
    - économiser l'énergie..... 7
    - plages horaires..... 19
    - programmation horaire..... 19
    - programme de fonctionnement..... 11, 19
    - réglage usine..... 6
    - température d'eau chaude..... 19
  - Production d'eau chaude sanitaire en dehors de la programmation horaire..... 20
  - Production d'eau chaude sanitaire
    - confort..... 7
  - Programmation horaire
    - chauffage des pièces..... 16
    - confort..... 7
    - économiser l'énergie..... 6
    - pompe de bouclage ECS..... 6, 20
    - pour le chauffage des pièces..... 6
    - production d'eau chaude sanitaire..... 6, 19
    - régler..... 12
  - Programme de fonctionnement
    - chauffage, eau chaude..... 11
    - circuit de chauffage préféré..... 10
    - définition..... 34
    - économiser l'énergie..... 6
    - protection contre le gel..... 12
    - régler, chauffage..... 15
    - régler, eau chaude..... 19
  - Programme externe..... 29
  - Programme vacances
    - arrêter/effacer..... 18
    - enclencher..... 18
  - Protection contre le gel..... 6
- R**
- Régime d'été..... 34
  - Régime d'hiver..... 34
  - Régime économique
    - chauffage..... 17
    - mettre fin..... 17
    - symbole..... 8
  - Régime réceptions
    - mettre fin..... 17
    - régler..... 16
  - Réglage de base..... 22
  - Réglage usine..... 6
  - Régler
    - programme de fonctionnement chauffage..... 15
    - température ambiante..... 15
  - Régler la luminosité..... 21
  - Régler la température d'eau chaude..... 19
  - Régler le contraste..... 21
  - Remettre la consommation de combustible à zéro... 25
  - Remettre le nombre d'heures de fonctionnement à zéro..... 25
  - Remettre les données à zéro..... 25
  - Réservoir tampon d'eau primaire, interroger les informations..... 24
  - Reset..... 22
  - Rétablir le réglage usine..... 22
- S**
- Séchage de chape..... 28
  - Sélectionner la langue..... 21
  - Surveillance de protection contre le gel..... 16
  - Symboles affichés à l'écran..... 8
- T**
- Température
    - ambiante normale..... 9, 15
    - eau chaude..... 19
    - interroger..... 23
    - régler..... 15
  - Température ambiante
    - circuit de chauffage préféré..... 9
    - économiser l'énergie..... 6, 7
    - pour le mode chauffage réduit..... 15
    - réduite..... 15
  - Température ambiante normale..... 15
  - Température ambiante normale (température de jour) 6
  - Température ambiante réduite..... 15
  - Température ambiante réduite (abaissement nocturne)..... 6
  - Température de confort..... 7
  - Température de jour (température ambiante normale)..... 6, 9
  - Température de nuit (température ambiante réduite)... 6
- U**
- Utilisation
    - procédure..... 10
- V**
- Vacances..... 6, 18
  - Vanne mélangeuse..... 35
  - Ventilation par les fenêtres..... 7
  - Vitosorp, interroger les informations..... 24
  - Vitovvalor, interroger les informations..... 24
  - Vue d'ensemble du menu..... 32





## **Votre interlocuteur**

Veillez vous adresser à votre installateur pour tout ce qui concerne les travaux d'entretien et de réparation de votre installation. Pour toute information : site Internet [www.viessmann.fr](http://www.viessmann.fr).

Viessmann France S.A.S.  
57380 Faulquemont  
Tél. 03 87 29 17 00  
[www.viessmann.fr](http://www.viessmann.fr)